

Ročník 1981

Sbírka zákonů

Československá socialistická republika

ČESKÁ
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

SLOVENSKÁ
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

Částka 33

Vydána dne 22. prosince 1981

Cena Kčs 2,—

OBSAH:

- 114. Usnesení předsednictva Federálního shromáždění Československé socialistické republiky o vyhlášení doplňovací volby ve volebním obvodu č. 101 pro volby do Sněmovny lidu Federálního shromáždění Československé socialistické republiky
 - 115. Vyhláška ministra zahraničních věcí o Dohodě o kulturní a vědecké spolupráci mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Mozambické lidové republiky
 - 116. Vyhláška Státní arbitráže Československé socialistické republiky o přechodné úpravě změny a zrušení hospodářských závazků
 - 117. Vyhláška Federálního statistického úřadu o zavedení a využívání jednotné klasifikace průmyslových prací výrobní povahy
 - 118. Vyhláška ministerstva práce a sociálních věcí České socialistické republiky o odměňování některých prací konaných mimo pracovní poměr
 - 119. Vyhláška ministerstva zemědělství a výživy České socialistické republiky o agrochemickém zkoušení půd
 - 120. Vyhláška Ministerstva práce a sociálních věcí Slovenskej socialistickej republiky o odmeňovaní niektorých prác vykonávaných mimo pracovného poměru
- Oznámení o vydání obecně závazných právních předpisů
- Oznámení o uzavření mezinárodních smluv

114

USNESENÍ

předsednictva Federálního shromáždění Československé socialistické republiky

ze dne 1. prosince 1981

**o vyhlášení doplňovací volby ve volebním obvodu č. 101 pro volby do Sněmovny lidu
Federálního shromáždění Československé socialistické republiky**

Předsednictvo Federálního shromáždění vyhláší podle čl. 59 ústavního zákona o československé federaci a podle § 50 zákona č. 44/1971 Sb., o volbách do Federálního shromáždění, doplňovací volbu ve volebním obvodu č. 101 pro volby do Sněmovny lidu Federálního shromáždění (severovýchodní část okresu Kroměříž ohraničená obcemi Němčice, Pravčice, Třebětice a Záhlinice a severní část okresu Gottwaldov ohraničená obcemi Zádveřice-Raková, Vizovice, Bratřejov a částí města Gottwaldov Klečůvka, Kostelec, Lípa, Lužkovice, Ostrata, Přiluky, Štípa, Velíková a Želechovice nad Dřevnicí) a stanoví den jejího konání na sobotu dne 23. ledna 1982.

Indra v. r.

115

VYHLÁŠKA

ministra zahraničních věcí

ze dne 30. září 1981

**o Dohodě o kulturní a vědecké spolupráci mezi vládou Československé socialistické republiky
a vládou Mozambické lidové republiky**

V Praze dne 26. listopadu 1980 byla podepsána Dohoda o kulturní a vědecké spolupráci mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Mozambické lidové republiky. Podle svého

článku 12 Dohoda nabyla platnosti dnem 25. července 1981.

Slovenské znění Dohody se vyhláší současně.*)

Ministr:

Ing. Chňoupek v. r.

DOHODA

**o kulturní a vědecké spolupráci mezi vládou Československé socialistické republiky
a vládou Mozambické lidové republiky**

Vláda Československé socialistické republiky a vláda Mozambické lidové republiky,

vedeny přáním upevňovat vzájemné styky a rozvíjet spolupráci v oblasti školství, kultury, vědy, umění, sportu a zdravotnictví,

přesvědčeny, že tato spolupráce, založená na principech vzájemného respektování svrchovanosti a územní celistvosti, rovnosti, nezasahování do vnitřních záležitostí obou států a vzájemné výhodnosti přispěje k prohloubení přátelských vztahů mezi oběma zeměmi a jejich národy;

rozhodly se uzavřít tuto dohodu:

Článek 1

Smluvní strany budou podporovat spolupráci v oblastech školství, kultury, vědy, umění, sportu a tělesné výchovy, informací a zdravotnictví.

Článek 2

Smluvní strany budou podporovat spolupráci a výměnu informací a zkušeností mezi školskými, kul-

turními, zdravotnickými, vědeckými a uměleckými institucemi svých zemí, a to zejména:

- umožňováním vzájemných návštěv univerzitních profesorů a učitelů z odborných a vědeckých institucí,
- organizováním výstav ve svých zemích,
- organizováním koncertů, divadelních představení a jiných uměleckých akcí zastupujících kulturu lidu obou zemí,
- překládáním a vydáváním literárních a vědeckých děl,
- výměnou knih a jiných publikací z oblastí kultury, vědy a umění,
- výměnou informací o životě v obou zemích za účelem vzájemného poznávání zkušeností lidu obou zemí,
- výměnou odborníků z oblastí školství, kultury, zdravotnictví a vědy,
- výměnou a uváděním filmů na obchodním i neobchodním základě.

*) Zde se uveřejňuje český překlad.

Článek 3

Smluvní strany budou dbát o to, aby se v učebnicích a školních osnovách podávaly objektivní informace o životě a pokroku dosaženém lidem obou zemí.

Článek 4

Každá smluvní strana, v souladu se svými možnostmi bude poskytovat stipendia studentům a postgraduátům druhé smluvní strany pro studium na svých univerzitách nebo jiných školských institucích.

Článek 5

Smluvní strany budou zkoumat podmínky, jak zabezpečit rovnocennost vysvědčení, diplomů, zkoušek a titulů získaných na vzdělávacích zařízeních obou zemí. Tyto podmínky budou upraveny zvláštní dohodou.

Článek 6

Smluvní strany budou umožňovat v souladu s platnými předpisy svých zemí, přístup do historických archivů, knihoven, muzeí a galérií.

Článek 7

Každá smluvní strana bude ulehčovat účast delegací druhé smluvní strany na kongresech, festivalech a na dalších akcích s mezinárodní účastí, organizovaných na jejím území.

Článek 8

Smluvní strany budou podporovat spolupráci mezi informačními agenturami a rozhlasovými a televizními organizacemi svých zemí.

Za vládu

Československé socialistické republiky:

Ing. Bohuslav Chňoupek v. r.

Článek 9

Smluvní strany budou podporovat spolupráci v oblasti sportu a mezi organizacemi mládeže obou zemí.

Článek 10

Každá smluvní strana vytvoří, v souladu s platnými vnitrostátními předpisy, potřebné podmínky státním občanům druhé smluvní strany, vyslaným podle této dohody.

Státní občané vysílajícího státu jsou povinni dodržovat vnitrostátní předpisy přijímajícího státu.

Článek 11

Za účelem plnění této dohody smluvní strany budou uzavírat prováděcí programy na dvouleté nebo tříleté období, které budou obsahovat dohodnuté akce a finanční podmínky.

Článek 12

Tato dohoda podléhá schválení obou stran v souladu se zákony a předpisy každého státu a vstoupí v platnost dnem aktu výměny listin o schválení.

Tato dohoda se uzavírá na období pěti let, mlčky se bude prodlužovat na období dalších pěti let, pokud jedna strana neoznámí písemně druhé nejmeně šest měsíců před uplynutím kteréhokoliv probíhajícího období platnosti svoje přání ji vypovědět.

Dáno v Praze dne 26. listopadu 1980 ve dvou vyhotoveních v jazyku slovenském a portugalském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu

Mozambické lidové republiky:

Antonio Branco v. r.

116

VYHLÁŠKA

Státní arbitráže Československé socialistické republiky

ze dne 10. prosince 1981

o přechodné úpravě změny a zrušení hospodářských závazků

Státní arbitráž Československé socialistické republiky v dohodě se Státní plánovací komisí na základě usnesení vlády Československé socialistické republiky č. 329 z 26. listopadu 1981 o státním plánu rozvoje národního hospodářství Československé socialistické republiky na rok 1982 podle § 395 písm. b) hospodářského zákoníku č. 109/1964 Sb., ve znění vyhlášeném pod č. 37/1971 Sb., stanoví:

§ 1

Jestliže se jedna z organizací domáhá změny nebo zrušení závazku, je druhá organizace povinna

§ 2

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1982 a platí do 31. prosince 1985.

Hlavní arbitr
Československé socialistické republiky:

Vaněk v. r.

117

V Y H L Á Š K A

Federálního statistického úřadu

ze dne 18. listopadu 1981

o zavedení a využívání jednotné klasifikace průmyslových prací výrobní povahy

Federální statistický úřad podle § 35 odst. 2 zákona č. 21/1971 Sb., o jednotné soustavě sociálně ekonomických informací, stanoví:

§ 1

(1) Jednotná klasifikace průmyslových prací výrobní povahy (dále jen „klasifikace“) se zavádí jako součást jednotné soustavy sociálně ekonomických klasifikací a číselníků¹⁾ a navazuje na jednotnou klasifikaci průmyslových oborů a výrobků.²⁾

(2) Klasifikaci se upravuje třídění průmyslových prací výrobní povahy (dále jen „průmyslové práce“) jakožto průmyslových činností směřujících k výrobě průmyslových výrobků³⁾ jako určitá fáze jejich výroby.

(3) V klasifikaci se určuje — s výjimkou oboru 547 (montáže technologických zařízení) — pět klasifikačních stupňů, a to obory, předmětová seskupení, skupiny průmyslových prací, podskupiny průmyslových prací a sortimentní dotřídění. Přehled oborů na prvním klasifikačním stupni tvoří přílohu k této vyhlášce. Pro obor 547 se upravuje členění specificky v metodické části klasifikace.

(4) Úplné identifikační označení konkrétního (sortimentního) typu zařizované průmyslové práce nesmí ve styku mezi organizacemi překročit 12 míst číselného kódu.

§ 2

(1) Klasifikace je závazná

- a) pro třídění a seskupování informací o průmyslových činnostech směřujících k výrobě průmyslových výrobků, které jsou předmětem dodavatelsko-odběratelských vztahů mezi organiza-

cemi ve formě samostatných dodávek jako plnění hospodářských závazků o provedení prací,⁴⁾ případně hospodářských závazků o dodávkách montáží;⁵⁾

- b) pro vedení jednotné údajové základny organizací,⁶⁾ zejména v oblasti dodavatelsko-odběratelských vztahů.

(2) Klasifikace je doporučena zejména pro třídění a seskupování informací v informační soustavě organizací,⁷⁾ pro plánování a financování a při budování automatizovaných systémů řízení podniků.

§ 3

(1) Všechny organizace, vykonávající činnosti zahrnuté do klasifikace, sledují ve své informační soustavě podle oborů průmyslových prací zejména ukazatele výsledků své činnosti, včetně ukazatelů hodnotových, a ukazatele mezd a ostatních nákladů, popřípadě další ukazatele, které stanoví Federální statistický úřad.

(2) Ve zvlášť odůvodněných případech může věcně příslušný ústřední orgán se souhlasem Federálního statistického úřadu vytvořit z prvků klasifikace vybraných pro určitý specifický účel zvláštní (účelovou) nomenklaturu, určenou i pro vnější styk mezi organizacemi.

§ 4

(1) Organizace vstupující do dodavatelsko-odběratelských vztahů označují v objednávkách, v hospodářských smlouvách, v dodacích listech, na fakturách a v ostatních dokladech průmyslové práce, které jsou předmětem těchto vztahů, číselnými kódy podle klasifikace.

1) § 8 odst. 2 písm. c) zákona č. 21/1971 Sb., o jednotné soustavě sociálně ekonomických informací.

2) Vyhláška Ústřední komise lidové kontroly a statistiky č. 71/1965 Sb., o zavedení a využívání jednotné klasifikace průmyslových oborů a výrobků a jednotné klasifikace výrobků v zemědělství a v lesnictví.

3) § 4 výnosu Federálního statistického úřadu o doplnění a změnách jednotné klasifikace průmyslových oborů a výrobků čj. 2754/80-032-1504 ze dne 24. října 1980, publikovaného pod č. 13 ve Zpravodaji ústředních statistických orgánů, částka 12—13/1980, a oznámeno ve Sbírce zákonů, částka 2/1981.

4) § 356 hospodářského zákoníku.

5) § 315 a násl. hospodářského zákoníku.

6) Vyhláška Federálního statistického úřadu a federálního ministerstva financí č. 173/1980 Sb., o jednotné údajové základně organizací.

7) § 3 nařízení vlády Československé socialistické republiky č. 153/1971 Sb., o informační soustavě organizací.

(2) Dodávaná průmyslová práce je zpravidla na zakázku svého odběratele vykonána dodavatelem na mezitovar, který se tak stává hmotným nositelem dodávané průmyslové práce, avšak v daném dodavatelsko-odběratelském vztahu není sám o sobě předmětem dodávky.

(3) Příslušnost hmotného nositele konkrétní dodávky průmyslových prací k určité položce jednotné klasifikace průmyslových oborů a výrobků na stupni předmětového seskupení (§ 1 odst. 3) je povinen určit odběratel; tuto povinnost plní uvedením druhého a třetího znaku kódu oboru, v němž je zaříděn hmotný nositel (materiál, polotovar apod.) té průmyslové práce, která na něm má být dodavatelem vykonána, na příslušném místě⁸⁾ dokladů dodavatelsko-odběratelského vztahu (v návrhu hospodářské smlouvy dodávkové, na objednávce aj.). Označení průmyslové práce udané odběratelem zavazuje dodavatele uvádět je beze změny na svých dokladech (na dodacích listech, fakturách aj.).

§ 5

Návrhy doplňků klasifikace předkládají ústřední orgány federace i republik nebo gestoři příslušných oborů jednotné klasifikace průmyslových oborů a výrobků⁹⁾ Federálnímu statistickému úřadu nejpozději do konce února každého kalendářního roku, aby mohly tyto změny a doplňky nabýt účinnosti od 1. ledna následujícího roku. Doplňky klasi-

fikace provádí Federální statistický úřad opatřeními vyhlášenými ve Zpravodaji ústředních statistických orgánů a oznamovanými ve Sbírce zákonů.

§ 6

Federální statistický úřad může ze závažných důvodů na žádost věcně příslušného ústředního orgánu povolit výjimku z ustanovení § 1 odst. 3.

§ 7

Z jednotné klasifikace průmyslových oborů a výrobků se vypouští obor 547 — montáže technologických zařízení.

§ 8

Zrušují se směrnice Ústřední komise lidové kontroly a statistiky o zavedení a využívání jednotného třídění prací výrobní povahy a jednotného třídění výkonů zahrnovaných do hodnoty společenského produktu čj. 38 048/1965 ze dne 31. července 1965 v části, týkající se prací výrobní povahy v průmyslu; směrnice byly publikovány ve Věstníku Ústřední komise lidové kontroly a statistiky, částka 16—17, ze dne 23. října 1965 a oznámeny ve Sbírce zákonů, částka 8/1966.

§ 9

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1983.

Předseda:

Ing. Mička v. r.

⁸⁾ Na dokladech se uvádí identifikační kód dané práce (maximálně 12 znaků — míst), v němž se předmětové seskupení vyjadřuje 4. a 5. znakem.

⁹⁾ Vyhláška Federálního statistického úřadu č. 116/1972 Sb., o vytváření a udržování oborových číselníků průmyslových výrobků.

Příloha k vyhlášce č. 117/1981 Sb.

Průmyslové práce výrobní povahy
Přehled oborů

Kód	Název oboru	Kód	Název oboru
110	Práce výrobní povahy v průmyslu paliv	600	Práce výrobní povahy v průmyslu stavebních hmot
120	Práce výrobní povahy v energetickém průmyslu	620	Práce výrobní povahy v dřevozpracujícím průmyslu
170	Práce výrobní povahy v hutnictví železa	630	Práce výrobní povahy v průmyslu papíru a celulózy
210	Práce výrobní povahy v hutnictví neželezných kovů	650	Práce výrobní povahy v průmyslu skla, keramiky a porcelánu
290	Práce výrobní povahy v chemickém a gumárensko-osínkovém průmyslu	710	Práce výrobní povahy v textilním průmyslu
300	Práce výrobní povahy při výrobě částí strojů a přístrojů (kromě elektrotechnických)	720	Práce výrobní povahy v konfekčním průmyslu
370	Práce výrobní povahy v elektrotechnickém průmyslu	730	Práce výrobní povahy v kožedělném průmyslu
480	Práce výrobní povahy při výrobě strojů a zařízení obecného užití a dopravních prostředků	750	Práce výrobní povahy v polygrafickém průmyslu
547	Montáže technologických zařízení	780	Práce výrobní povahy v průmyslu potravin a pochutin
550	Práce výrobní povahy ve strojírenství ostatní	799	Práce výrobní povahy v ostatní průmyslové výrobě
560	Práce výrobní povahy v kovodělném průmyslu		

118

VYHLÁŠKA

ministerstva práce a sociálních věcí České socialistické republiky

ze dne 18. listopadu 1981

o odměňování některých prací konaných mimo pracovní poměr

Ministerstvo práce a sociálních věcí České socialistické republiky stanoví podle § 239 zákoníku práce v dohodě s Českou odborovou radou:

§ 1

Rozsah platnosti

(1) Touto vyhláškou se upravuje odměňování pracovníků za práce uvedené v dalších ustanoveních konané pro organizace

- a) na základě dohod o pracovní činnosti (§ 232 odst. 2 zákoníku práce),
- b) na základě dohod o provedení práce (§ 232 odst. 3 zákoníku práce).

(2) Vyhláška se nevztahuje na odměňování

- a) činností podle zákona č. 36/1967 Sb., o znalcích a tlumočnících, v řízení před státními orgány a orgány, na které přešly úkoly státních orgánů,
- b) tvůrčích činností, jejichž výsledkem jsou díla a umělecké výkony chráněné zákonem č. 35/1965 Sb., o dílech literárních, vědeckých a uměleckých (autorský zákon),
- c) přednáškových a výukových činností a odborných posudkových a obdobných činností vykonávaných pro školy a školská zařízení tvořící jednotnou školskou soustavu,¹⁾
- d) projektových činností vykonávaných na základě dohod o pracích konaných mimo pracovní poměr,²⁾
- e) činností zabezpečovaných Revolučním odborovým hnutím.

§ 2

Přednášková a výuková činnost

(1) Výše odměny za přednáškovou a výukovou činnost se stanoví se zřetelem na její povahu, obtíž-

nost, rozsah nutné přípravy a kvalifikaci pracovníka takto:

Skupiny přednáškové
a výukové činnosti

Odměna za 1 hodinu
přednáškové
a výukové činnosti

a) Přednášková a výuková činnost odpovídající svou náplní výuce na školách poskytujících základní vzdělání (zejména kursy, ve kterých se opakuje nebo doplňuje učivo základních škol a základních devítiletých škol, přípravné kursy pro školy poskytující střední vzdělání, základní jazykové kursy anebo praktická výuka odpovídající svou náplní dílenskému vyučování a praktickému výcviku na středních školách nebo kursy a školení v závodních školách práce pro pracovníky dělnických povolání v I. a II. kvalifikačním stupni)	Pracovníci	Ostatní
b) Přednášková a výuková činnost odpovídající svou náplní výuce na školách poskytujících střední a úplné střední vzdělání (zejména školení pracovníků o technických, zdravotnických a ekonomických otázkách nebo kursy, ve kterých se opakuje nebo doplňuje učivo škol poskytujících střední	až 20 Kčs	až 20 Kčs

¹⁾ Zákon č. 186/1960 Sb., o soustavě výchovy a vzdělávání, ve znění změn a doplňků.

Zákon č. 63/1978 Sb., o opatřeních v soustavě základních a středních škol.

Zákon č. 76/1978 Sb., o školských zařízeních.

Zákon č. 77/1978 Sb., o státní správě ve školství.

Zákon č. 39/1980 Sb., o vysokých školách.

²⁾ Vyhláška federálního ministerstva pro technický a investiční rozvoj č. 88/1976 Sb., o oprávnění k projektové činnosti.

Skupiny přednáškové a výukové činnosti	Odměna za 1 hodinu přednáškové a výukové činnosti
---	---

nebo úplné střední vzdělání, Pracovníci přípravné kursy pro vysoké s vysoko- školy a odborné jazykové školskou kursy, kursy a školení v zá- kvalifi- vodních školách práce pro kací pracovníky dělnických povola- ní ve III. a IV. kvalifikač- ním stupni)	až 35 Kčs	Ostatní až 25 Kčs
c) Přednášková a výuková čin- nost odpovídající svou nápl- ní výuce na vysokých ško- lách (zejména kursy pro ve- doucí pracovníky a specia- listy o nejnáročnějších eko- nomických, právních a tech- nických otázkách, kursy in- tenzivní jazykové výuky pro specialisty vysílané do za- hraničí)	až 50 Kčs	až 35 Kčs.

(2) Je-li činnost uvedená v odstavci 1 písm. c) vykonávána zvláště vynikajícími odborníky, zejména jde-li o předávání vědeckých a vysoce odborných poznatků a zkušeností nebo jde-li o mimořádně důležité otázky ideologického, politického, výchovného nebo sociálně ekonomického významu, zpravidla na úrovni postgraduálního studia, může být ve výjimečných případech stanovená odměna zvýšena až o 30 %. Odměnu je možno též stejně zvýšit ve zcela výjimečných případech za činnost uvedenou v odstavci 1 písm. b), je-li vykonávána zvláště vynikajícími novátory — nositeli státních vyznamenání a řádů a čestných titulů „zasloužilý vynálezce“ a „zasloužilý zlepšovatel“.

(3) Ustanovení odstavce 1 platí též pro odměňování vedení diskuse, konzultace, semináře nebo zkoušek souvisejících s přednáškovou a výukovou činností.

(4) Za cvičení, praktickou výuku s demonstrací a vedení exkurze s výkladem se poskytují odměny uvedené v odst. 1 písm. b) a c) snižené nejméně o 20 %.

(5) Za přípravu, vedení a posouzení případných závěrečných prací nebo písemných prací předem určených učebním plánem, poskytne se odměna až 14 Kčs za 1 hodinu.

(6) Za sylaby (hrubé osnovy přednášek nebo výuky) se poskytne odměna pouze tehdy, bylo-li jejich vypracování mezi organizací a pracovníkem předem sjednáno. Odměny za sylaby přizná organizace podle obtížnosti a rozsahu zpracované látky až do výše 30 % celkové odměny za příslušnou přednášku nebo výuku.

Odborné posudky a jiná obdobná činnost

§ 3

(1) Za písemné vypracování odborných a lektorských posudků, rozborů, studií, odborných dobrozdání a vyjádření obdobného charakteru se stanoví odměna s přihlédnutím ke kvalifikaci pracovníka a k odborné náročnosti úkolu, jeho společenskému významu, rozsahu, předpokládaným výsledkům, popřípadě jiným výstižným hlediskům

	za 1 hodinu této činnosti
a) jde-li o práci, jejíž úspěšné provedení nevyžaduje vysokoškolskou, vědeckotechnickou nebo vědeckou kvalifikaci	až 17 Kčs
b) jde-li o práci, jejíž úspěšné provedení vyžaduje vysokoškolskou nebo vědeckotechnickou kvalifikaci	až 25 Kčs
c) jde-li o práci, jejíž úspěšné provedení vyžaduje vědeckou kvalifikaci	až 35 Kčs.

(2) Pokud se pro stanovení odměny použije hlediska rozsahu posuzované práce vyjádřeného počtem stránek, poskytne se za jednu stránku posuzovaného textu s přihlédnutím k podmínkám uvedeným v odstavci 1 odměna až 6 Kčs.

(3) Jde-li o činnost vykonávanou zvláště vynikajícími odborníky, zejména jde-li o předávání vědeckých nebo vysoce odborných poznatků, lze zvýšit odměny uvedené v odstavci 1 písm. b) a c) a odstavci 2 až o 30 %.

§ 4

Jsou-li odborné posudky, odborná dobrozdání nebo vyjádření podávána ústně nebo do zápisu v rámci jednání odborných komisí, přísluší pracovníku za vyjádření odborného stanoviska odměna, která se stanoví obdobně podle hledisek uvedených v § 3; nejvyšších částek odměn lze použít jen výjimečně, jde-li o odborné práce mimořádného významu konané zvláště vynikajícími odborníky.

Překlady a revize překladů

§ 5

(1) Za překlady textů z cizího jazyka do češtiny nebo slovenštiny se poskytuje odměna

- | | |
|---|--------------|
| a) u všech cizích jazyků s výjimkou jazyků uvedených pod písm. b) za jednu stránku překladu | až 20 Kčs |
| b) u čínštiny, korejštiny, japonštiny a dalších znakových jazyků za jeden slovní znak | až 0,40 Kčs. |

(2) Za překlady textů z češtiny nebo slovenštiny do cizího jazyka se poskytne odměna

a) u všech cizích jazyků s výjimkou jazyků uvedených pod písm. b) za jednu stránku překladu až 30 Kčs

b) u čínštiny, korejštiny, japonštiny a dalších znakových jazyků za jeden slovní znak až 0,70 Kčs.

(3) Za překlady textů z češtiny do slovenštiny a naopak se poskytne odměna za jednu stránku překladů až 10 Kčs.

(4) U překladu z cizího jazyka do jiného cizího jazyka se poskytnou odměny uvedené v odstavci 2 zvýšené až o 50 %.

(5) Odměny stanovené v odstavcích 1 až 4 lze dále zvýšit

a) za zvlášť odborně náročné překlady zejména při uskutečňování hospodářské spolupráce mezi členskými státy Rady vzájemné hospodářské pomoci až o 50 %,

b) je-li překlad pořizován z magnetofonového nebo jiného zvukového záznamu až o 30 %,

c) je-li překlad jinak mimořádně náročný, zejména je-li požadován v mimořádně krátké lhůtě, až o 20 %.

(6) Za překlad hesel z cizího jazyka do češtiny nebo slovenštiny se poskytne odměna až 2 Kčs za jedno heslo, za překlad hesel z češtiny nebo slovenštiny do cizího jazyka až 2,50 Kčs za jedno heslo. V takto stanovených odměnách je zahrnuta i odměna za případné utřídění hesel.

(7) Za překlad hesel z cizího jazyka do cizího jazyka a jejich případné utřídění se poskytne odměna až 3 Kčs za jedno heslo.

§ 6

(1) Za jazykové revize překladů se poskytne odměna

a) u všech jazyků s výjimkou jazyků uvedených pod písm. b) za jednu stránku překladu až 5 Kčs

b) u čínštiny, korejštiny, japonštiny a jiných znakových jazyků za jeden slovní znak až 0,10 Kčs.

(2) Za jazykové revize zvlášť odborně náročných překladů zejména při uskutečňování hospodářské spolupráce mezi členskými státy Rady vzájemné hospodářské pomoci se poskytne odměna za jednu stránku překladu až 7 Kčs.

(3) Za jazykové revize překladů z češtiny do slovenštiny a naopak se poskytne odměna až 1,50 Kčs za jednu stránku překladu.

(4) Za odborné revize překladů se poskytují odměny uvedené v odstavcích 1 až 3 zvýšené až o 30 %.

(5) Za jazykové nebo odborné revize překladu hesel (včetně hesel slovníkových) je možno místo odměn uvedených v předchozích odstavcích poskytnout odměnu až 0,70 Kčs za jedno heslo.

(6) Bylo-li nutno text překladu při revizi převážně nebo zcela přepracovat, může organizace pracovníkovi provádějícímu revizi místo odměn uvedených v předchozích odstavcích poskytnout odměnu až do výše částky nevyplacené z tohoto důvodu překladateli (§ 238 odst. 3 zákoníku práce),³⁾ pokud je to pro tohoto pracovníka výhodnější.

§ 7

V odměnách za překlady podle této vyhlášky jsou zahrnuty i odměny za vyhotovení strojopisu překladu včetně nejvýše dvou průklepů. V případě, že jsou při vyhotovení strojopisu požadovány více než dva průklepy, lze zvýšit odměnu až o 0,50 Kčs za jednu stránku překladu.

§ 8

Tlumočnická činnost

(1) Pracovníkům tlumočícím z cizího jazyka do češtiny nebo slovenštiny nebo naopak se poskytnou za každou hodinu tlumočení

odměna:

a) doprovodného (zejména při běžné konverzaci, prohlídkách stavebních, kulturních a uměleckých památek, doprovodů turistů formou volného překladu nebo komentáře) až 15 Kčs

b) informativního (zejména tlumočení podstatného obsahu politických rozhovorů, odborných nebo obchodních jednání) až 20 Kčs

c) odborného — současného i následného — (zejména při různých obchodních, odborných, vědeckých i politických jednáních, přednáškách, školeních) až 25 Kčs

d) konferenčního — současného — (zejména při vrcholových politicko-hospodářských jednáních, veřejných projevech, na konferencích, kongresech a jiných obdobných veřejných a společenských akcích) až 35 Kčs.

(2) Odměny stanovené v odstavci 1 lze zvýšit

a) za ztížené podmínky, zejména provádí-li se tlumočení za extrémních vnějších podmínek (teplota, exhalace, hluk apod.) až o 10 %

b) za tlumočení politicky mimořádně významných a na přesnost tlumočení zvlášť odborně náročných projevů, zejména při uskutečňování hos-

³⁾ Zákoník práce v § 238 odst. 3 stanoví, že odměna může být přiměřeně snížena, neodpovídá-li provedení práce sjednaným podmínkám.

podářské spolupráce mezi členskými státy Rady vzájemné hospodářské pomoci až o 20 %

c) za tlumočení afrických a asijských jazyků až o 10 %

d) za tlumočení z cizího jazyka do cizího jazyka až o 50 %.

(3) Do doby tlumočení podle odstavce 1 písm.

c) a d) se započítává též doba nezbytně nutného odpočinku během výkonu tlumočnické činnosti.

§ 9

Korektury a redakční práce

(1) Za odborné korektury a úpravy textů se poskytne odměna za jednu stránku rukopisu

a) za redakční (stylistickou, logickou a věcnou) úpravu rukopisu až 8 Kčs

b) za jazykovou (gramatickou) úpravu rukopisu až 4 Kčs

c) za sloupcovou nebo stránkovou korekturu až 1,50 Kčs

d) za korekturu cizojazyčného textu až 5 Kčs

e) za imprimování až 1 Kčs

f) za technickou úpravu rukopisu až 3 Kčs

g) za zhotovení zrcadla
— jednobarevného až 30 Kčs
— vícebarevného až 50 Kčs.

(2) Odměny se stanoví podle náročnosti a obtížnosti zadané práce; přitom se přihlíží zejména k obsahu rukopisu a jeho složitosti.

(3) Odměny podle odstavce 1 nepřísluší za autorské korektury.

§ 10

Písařské práce

(1) Odměny za psaní na stroji se stanoví podle těchto obtížnostních kategorií

A — běžný druh psaní, tj. originál s nejvýše dvěma průklepy

B — psaní na kovolist, blánu, průsvitku, ormig, popřípadě s jedním až dvěma průklepy

C — psaní fotografických předloh pro tisk

D — psaní cizojazyčné latinkou s nejvýše dvěma průklepy

E — psaní cizojazyčné azbukou, arabským písmem apod.

(2) Odměna za jednu stránku strojopisu činí až Kčs

	Obtížnostní kategorie				
	A	B	C	D	E
a) hladký text					
1. podle předlohy	2,50	3,—	5,—	3,50	4,50
2. podle ústního diktátu	3,—	3,50	—	4,—	5,—
3. podle zvukového záznamu	5,—	5,50	—	6,—	6,50
b) složitý text					
1. podle předlohy obsahující vzorce, rovnice, řecká písmena, značky, symboly apod.	3,50	4,—	6,—	4,50	5,50
2. podle předlohy s převážujícími vzorci, rovnicemi, značkami, symboly nebo vyžaduje-li přepis náročné vyměřování, ruční dopisování apod.	4,—	4,50	6,50	5,—	6,—
c) celostránkové tabulky					
1. textu s malým podílem čísel	3,50	4,—	6,—	4,50	5,50
2. s převahou čísel	4,50	5,—	7,—	5,50	6,50

(3) Odměny podle předchozího odstavce lze zvýšit

a) za psaní více než dvou průklepů až o 0,50 Kčs

b) za psaní cizojazyčných textů

1. na blánu, ormig, kovolist, průsvitku až o 0,50 Kčs

2. na předlohy pro fotografování pro tisk až o 2,50 Kčs
- c) za psaní na stroji s typem písma perlička až o 20 %
- d) za přepisy předloh
1. psaných ručně, špatně čitelných nebo opravovaných až o 20 %
 2. s texty odborně vysoce náročnými až o 30 %
 3. jsou-li požadovány v mimořádně krátké lhůtě až o 20 %.

(4) Za psaní adres na obálky se poskytne odměna

za jednu adresu českou nebo slovenskou až 0,20 Kčs

za jednu adresu cizojazyčnou — latinkou až 0,30 Kčs

za jednu adresu cizojazyčnou — azbukou, arabským písmem apod. až 0,40 Kčs.

(5) Je-li výjimečně nutno odměňovat písařské práce časovou mzdou, stanoví se podle množství, složitosti textu a nároků na přesnost odměna za 1 hodinu práce ve výši až 10 Kčs, při psaní cizojazyčných textů až 12 Kčs.

(6) V odměnách za písařské práce jsou zahrnuty i opravy případných chyb a překlepů.

(7) Pokud ve výjimečných případech organizace neposkytne materiál (papíry, indiga, blány, ormig apod.), uhradí pracovníkovi vzniklé náklady v prokázané výši.

§ 11

Promítání filmů a diapositivů

(1) Za 1 hodinu práce při promítání filmů a diapositivů se poskytne odměna

- a) u filmů 16 mm nebo diapositivů až 10 Kčs
- b) u filmů 35 mm pro klasický formát⁴⁾ až 12,50 Kčs
- c) u filmů 35 mm pro širokoúhlé promítání a 70 mm⁴⁾ až 14,50 Kčs.

(2) Do doby promítání je možné zahrnovat

pouze dobu nezbytně nutnou k přípravě a zakončení práce.

Společná a závěrečná ustanovení

§ 12

Jednou stránkou ve smyslu této vyhlášky se rozumí text psaný strojem obsahující 30 řádků po 60 úhozech [při psaní perličkou po 72 úhozech], včetně mezer. Nedokončená stránka se posuzuje jako celá, uzavírá-li text nebo jeho ucelenou část. Jedna strana scénáře slovesných děl se posuzuje maximálně jako 80 % strany, jedna strana veršovaného textu jako 60 % strany.

§ 13

(1) Je-li v dohodě výslovně sjednáno, že práce a činnosti uvedené v § 8, 10 a 11 se konají v sobotu, v neděli, ve svátek nebo v noci, lze poskytnout příplatek, jestliže pracovník nepracuje doma.

(2) Výše příplatku činí za práci konanou v sobotu a v neděli 25 % a ve svátek 100 % sjednané odměny bez zvýšení podle § 8 odst. 2 a § 10 odst. 3 a za činnost konanou v noci 2,50 Kčs za každou hodinu práce v noci.

§ 14

Činnosti na základě dohod o pracích konaných mimo pracovní poměr, které nejsou uvedeny v § 2 až 11, se odměňují podle předpisů vydaných příslušnými ústředními orgány. Nebyly-li tyto předpisy vydány, postupuje organizace podle mzdových předpisů platných v příslušném odvětví pro odměňování stejných nebo obdobných prací vykonávaných v pracovním poměru a to za podmínek stanovených ústředním orgánem, do jehož působnosti organizace patří.

§ 15

Zrušuje se vyhláška ministerstva financí č. 91/1966 Sb., o odměňování některých prací konaných mimo pracovní poměr.

§ 16

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1982.

Ministr:

Dr. Hamerník v. r.

⁴⁾ Včetně výměny opotřebovaných součástí přístroje.

119

VYHLÁŠKA

ministerstva zemědělství a výživy České socialistické republiky

ze dne 12. listopadu 1981

o agrochemickém zkoušení půd

Ministerstvo zemědělství a výživy České socialistické republiky stanoví podle § 39 zákona č. 61/1964 Sb., o rozvoji rostlinné výroby, v dohodě s ministerstvem školství České socialistické republiky:

§ 1

Na obhospodařované zemědělské půdě¹⁾ náležející do zemědělského půdního fondu v užívání socialistických organizací hospodařících na půdě (dále jen „zemědělské organizace“) se provádí agrochemické zkoušení půd s výjimkou

- a) obhospodařované zemědělské půdy v užívání bezpečnostních a jiných ozbrojených, vojensky organizovaných sborů,²⁾
- b) luk a pastvin zařazených do I. a II. stupně intenzity využívání.³⁾

§ 2

Na orné půdě, vinicích, chmelnicích a v ovocných sadech se agrochemické zkoušení půd provádí v tříletých obdobích, na loukách a pastvinách v šestiletých obdobích.

§ 3

[1] Agrochemické zkoušení půd se provádí podle tříletých plánů pro území okresu.

[2] Návrh okresního tříletého plánu sestavuje agrochemický podnik⁴⁾ oprávněný k provádění laboratorní činnosti ve vymezené oblasti, popřípadě oborový podnik státních statků (dále jen „organizace provádějící laboratorní činnost“) po projednání se zemědělskými organizacemi.

[3] Okresní tříletý plán agrochemického zkoušení půd schvalují místně příslušná okresní zemědělská správa a Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský v Praze (dále jen „ÚKZÚZ“); v okresech, v nichž hospodaří na půdě pouze oborové podniky státních statků, jej schvalují místně příslušná krajská zemědělská správa a ÚKZÚZ.

[4] Krajský plán sestavuje ÚKZÚZ ze schválených okresních plánů a předkládá jej pro potřeby plánování krajské zemědělské správě.

[5] Souhrnný plán sestavuje ÚKZÚZ z krajských plánů a předkládá jej pro potřeby plánování ministerstvu zemědělství a výživy České socialistické republiky.

[6] Krajský plán a souhrnný plán nepodléhají schválení.

§ 4

[1] Odběr půdních vzorků zabezpečují organizace provádějící laboratorní činnost, které také odpovídají za jeho kvalitu. Zemědělské organizace jsou povinny poskytovat k odběru vzorků bezúplatně potřebný počet pracovníků a dopravních prostředků.

[2] Úpravu půdních vzorků a jejich přepravu k laboratornímu zpracování zajišťují organizace provádějící laboratorní činnost.

[3] ÚKZÚZ analyzuje půdní vzorky, metodicky řídí agrochemické zkoušení půd a vyhodnocuje jeho výsledky.

§ 5

K agrochemickému zkoušení půd se v kukuřičné a řepařské výrobní oblasti odebírá jeden půdní vzorek z plochy o výměře v průměru 9,5 hektaru, v bramborářské a horské výrobní oblasti z plochy o výměře v průměru 6,5 hektaru.

§ 6

[1] U všech odebraných půdních vzorků se sledují půdní reakce, potřeba vápnění a obsah přístupného fosforu a draslíku. Obsah přístupného hořčíku se sleduje v celém rozsahu u půdních vzorků odebraných z vinic, chmelnic a sadů a nejméně u jedné třetiny půdních vzorků odebraných z orné půdy, luk a pastvin.

1) § 1 odst. 2 zákona č. 53/1966 Sb., o ochraně zemědělského půdního fondu, ve znění zákona č. 75/1976 Sb.; úplné znění vyhlášeno pod č. 124/1976 Sb.

2) § 61 odst. 2 zákona č. 59/1965 Sb., o výkonu trestu odnětí svobody.

3) Osnova pro zpracování lučářských programů vydaná ministerstvem zemědělství a výživy České socialistické republiky dne 5. 1. 1977 pod čj. 12/77-311.

4) § 96 odst. 1 zákona č. 122/1975 Sb., o zemědělském družstevnictví.

(2) Obsah manganu, molybdénu, zinku, mědi a bóru jakožto stopových prvků se sleduje

- a) na vinicích, chmelnicích, intenzivně obhospodařovaných sadech, pravidelně zavlažovaných pozemcích všeho druhu a pozemcích, na nichž se pěstuje zelenina,
- b) na genetických půdních typech, na nichž byl již zjištěn velmi malý obsah stopových prvků,
- c) na pozemcích, na nichž se vyskytuje fyziologické onemocnění zemědělských plodin nebo kultur.

(3) Obsah humusu a vývoj agrochemických vlastností pozemků v závislosti na intenzitě hnojení a výnosech plodin se sleduje každoročně na 8 až 10 pozemcích nejrozšířenějších půdních typů v okrese, vybraných k tomu účelu organizací provádějící laboratorní činnost; tyto pozemky slouží též k ověřování nových, popřípadě k zdokonalování současných metod agrochemického zkoušení půd.

§ 7

(1) Výsledky agrochemického zkoušení půd se podle podkladů ÚKZÚZ pravidelně statisticky vyhodnocují a musí obsahovat

- a) úplnou tabelizaci všech analytických výsledků,
- b) průměrné hodnoty agrochemických vlastností půd pro jednotlivé pozemky a pro celou výměru orné půdy, luk, pastvin, chmelnic, vinic, intenzivně obhospodařovaných sadů a zelinářských ploch, jakož i pro celou výměru zemědělské půdy, na níž bylo provedeno agrochemické zkoušení půd,
- c) přehled agrochemických vlastností půd podle platného systému hodnocení výrobně ekologických podmínek uspořádaný podle organizací, okresů a krajů, včetně souhrnu za celou Českou socialistickou republiku,
- d) podíl půd s rozdílnou půdní reakcí a s rozdílnou zásobou přijatelných živin,

- e) pořadí pozemků podle průměrných hodnot jednotlivých agrochemických vlastností půd.

(2) Rozbor stavu a vývoje agrochemických vlastností půd zpracovává organizace provádějící laboratorní činnost a odevzdává jej se statistickým vyhodnocením výsledků agrochemického zkoušení půd zemědělským organizacím.

(3) ÚKZÚZ zpracovává

- a) dílčí zprávu o výsledku agrochemického zkoušení půd po uplynutí druhého roku tříletého období, u luk a pastvin po uplynutí třetího roku šestiletého období,
- b) komplexní zprávu po ukončení tříletého období, u luk a pastvin po ukončení šestiletého období.

(4) Dílčí i komplexní zprávu předloží ÚKZÚZ ministerstvu zemědělství a výživy České socialistické republiky, federálnímu ministerstvu zemědělství a výživy, krajským a okresním zemědělským správám a organizacím provádějícím laboratorní činnost.

§ 8

Provádění a využívání výsledků agrochemického zkoušení půd v zemědělských organizacích řízených zemědělskými správami sledují krajské a okresní zemědělské správy, v jiných zemědělských organizacích jejich nadřízené orgány či organizace.

§ 9

Zrušuje se vyhláška ministerstva zemědělství, lesního a vodního hospodářství č. 47/1961 Sb., o komplexním průzkumu půd v Československé socialistické republice.

§ 10

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. února 1982.

Ministr:

Ing. Toman CSc. v. r.

120

VYHLÁŠKA

Ministerstva práce a sociálních věcí Slovenské socialistické republiky

z 24. novembra 1981

o odměňování některých prac vykonávaných mimo pracovního poměru

Ministerstvo práce a sociálních věcí Slovenské socialistické republiky podle § 239 Zákoníka práce po dohodě so Slovenskou odborovou radou ustanovuje:

§ 1

Rozsah platnosti

(1) Touto vyhláškou sa upravuje odmeňovanie pracovníkov za práce uvedené v ďalších ustanoveniach vykonávané pre organizácie

- a) na základe dohôd o pracovnej činnosti (§ 232 ods. 2 Zákoníka práce),
- b) na základe dohôd o vykonaní práce (§ 232 ods. 3 Zákoníka práce).

(2) Vyhláška sa nevzťahuje na odmeňovanie

- a) činnosti podľa zákona č. 36/1967 Zb. o znalcoch a tlmočníkoch v konaní pred štátnymi orgánmi a orgánmi, na ktoré prešli úlohy štátnych orgánov,
- b) tvorivej činnosti, ktorej výsledkom je dielo a umelecký výkon chránené zákonom č. 35/1965 Zb. o literárnych, vedeckých a umeleckých dielach (autorský zákon),
- c) prednáškovej a výučbovej činnosti a odbornej posudkovej a obdobnej činnosti vykonávanej pre školy a školské zariadenia tvoriace jednotnú školskú sústavu,¹⁾
- d) projektovej činnosti vykonávanej na základe dohôd o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru,²⁾
- e) činnosti zabezpečovanej Revolučným odborovým hnutím.

§ 2

Prednášková a výučbová činnosť

(1) Výška odmeny za prednáškovú a výučbovú činnosť sa určí so zreteľom na jej povahu, obťažnosť, rozsah potrebnej prípravy a kvalifikáciu pracovníka takto:

Skupina prednáškovej
a výučbovej činnosti

Odmena
za jednu hodinu
prednáškovej
a výučbovej
činnosti

a) prednášková a výučbová činnosť zodpovedajúca svojou náplňou výučbe na školách poskytujúcich základné vzdelanie (najmä kurzy, v ktorých sa opakuje alebo dopĺňa učivo základných škôl a základných deväťročných škôl, prípravné kurzy pre školy poskytujúce stredné vzdelanie, základné jazykové kurzy alebo praktická výučba zodpovedajúca svojou náplňou dielenskému vyučovaniu a praktickému výcviku na stredných školách alebo kurzy a školenia v závodných školách práce pre pracovníkov robotníckych povolání v I. a II. kvalifikačnom stupni)	Pracovníci s vysokoškolskou kvalifikáciou	Ostatní
	až 20 Kčs	až 20 Kčs
b) prednášková a výučbová činnosť zodpovedajúca svojou náplňou výučbe na školách poskytujúcich stredné a úplné stredné vzdelanie (najmä školenia pracovníkov o technických, zdravotníckych a ekonomických otázkach alebo kurzy, v ktorých sa opakuje alebo dopĺňa učivo		

¹⁾ Zákon č. 186/1960 Zb. o sústave výchovy a vzdelávania (školský zákon) v znení neskorších predpisov.
Zákon č. 63/1978 Zb. o opatreniach v sústave základných a stredných škôl.
Zákon Slovenskej národnej rady č. 78/1978 Zb. o školských zariadeniach.
Zákon Slovenskej národnej rady č. 79/1978 Zb. o štátnej správe v školstve.
Zákon č. 39/1980 Zb. o vysokých školách.

²⁾ Vyhláška FMTIR č. 88/1976 Zb. o oprávnení na projektovú činnosť.

Skupina prednáškovej a výučbovej činnosti	Odmena za jednu hodinu prednáškovej a výučbovej činnosti	Ostatní
vo škôl poskytujúcich stredné alebo úplné stred- né vzdelanie, prípravné kurzy pre vysoké školy a odborné jazykové kur- zy, kurzy a školenia v zá- vodných školách práce pre pracovníkov robotníc- kych povolání v III. a IV. kvalifikačnom stupni)	Pracovníci s vysoko- školskou kvalifiká- ciou	
c) prednášková a výučbová činnosť zodpovedajúca svojou náplňou výučbe na vysokých školách (najmä kurzy pre vedúcich pra- covníkov a špecialistov o najnáročnejších ekono- mických, právnych a tech- nických otázkach, kurzy intenzívnej jazykovej vý- učby pre špecialistov vy- sielaných do zahraničia)	až 35 Kčs	až 25 Kčs
	až 50 Kčs	až 35 Kčs

(2) Ak činnosť uvedenú v odseku 1 písm. c) vykonáva obzvlášť vynikajúci odborník, najmä ak ide o odovzdávanie vedeckých a vysokoodborných poznatkov a skúseností alebo ak ide o mimoriadne dôležité otázky ideologického, politického, výchovného alebo sociálno-ekonomického významu, spravidla na úrovni postgraduálneho štúdia, možno vo výnimočných prípadoch určiť odmenu zvýšiť až o 30 %. Odmenu možno zvýšiť v celkom výnimočných prípadoch aj za činnosť uvedenú v odseku 1 písm. b), ak ju vykonáva obzvlášť vynikajúci novátor — nositeľ štátnych vyznamenaní a radov a čestných titulov „Zaslúžilý vynálezca“ a „Zaslúžilý zlepšovateľ“.

(3) Ustanovenie odseku 1 platí aj pre odmeňovanie vedenia diskusie, konzultácie, seminára alebo skúšok súvisiacich s prednáškovou a výučbovou činnosťou.

(4) Za cvičenie, praktickú výučbu s demonštráciou a vedenie exkurzie s výkladom sa poskytujú odmeny uvedené v odseku 1 písm. b) a c) znížené najmenej o 20 %.

(5) Za prípravu, vedenie a posúdenie prípadných záverečných prác alebo písomných prác vopred určených učebným plánom sa poskytne odmena až 14 Kčs za jednu hodinu.

(6) Za sylaby [hrubé osnovy prednášok alebo výučby sa poskytne odmena iba vtedy, ak sa ich vypracovanie vopred dohodlo medzi organizáciou

a pracovníkom. Odmenu za sylaby prizná organizácia podľa obťažnosti a rozsahu spracovanej látky až do výšky 30 % celkovej odmeny za príslušnú prednášku alebo výučbu.

Odborné posudky a iná obdobná činnosť

§ 3

(1) Za písomné vypracovanie odborného a lektorského posudku, rozboru, štúdie, odborného dobrozdania a vyjadrenia obdobného charakteru sa určí odmena s prihliadnutím na kvalifikáciu pracovníka a odbornú náročnosť úlohy, jej spoločenský význam, rozsah, predpokladané výsledky, prípadne na iné výstižné hľadiská

a) ak ide o prácu, ktorej úspešné vykonanie nevyžaduje vysokoškolskú, vedecko-technickú alebo vedeckú kvalifikáciu	za jednu hodinu tejto činnosti
b) ak ide o prácu, ktorej úspešné vykonanie vyžaduje vysokoškolskú alebo vedecko-technickú kvalifikáciu	až 17 Kčs
c) ak ide o prácu, ktorej úspešné vykonanie vyžaduje vedeckú kvalifikáciu	až 25 Kčs
	až 35 Kčs

(2) Ak sa pre určenie odmeny použije ako hľadisko rozsah posudzovanej práce vyjadrený počtom strán, poskytne sa za jednu stranu posudzovaného textu s prihliadnutím na podmienky uvedené v odseku 1 odmena až 6 Kčs.

(3) Ak ide o činnosť, ktorú vykonáva obzvlášť vynikajúci odborník, najmä ak ide o odovzdávanie vedeckých alebo vysokoodborných poznatkov, možno odmenu uvedenú v odseku 1 písm. b) a c) a v odseku 2 zvýšiť až o 30 %.

§ 4

Ak sa odborný posudok, odborné dobrozdanie alebo vyjadrenie podáva ústne alebo do zápisu v rámci rokovania odborných komisií, patrí pracovníkovi za vyjadrenie odborného stanoviska odmena, ktorá sa určí obdobne podľa hľadísk uvedených v § 3; najvyššiu sumu odmeny možno použiť len výnimočne, ak ide o odbornú prácu mimoriadneho významu vykonávanú obzvlášť vynikajúcim odborníkom.

Preklady a revízie prekladov

§ 5

(1) Za preklad textu z cudzieho jazyka do slovenčiny alebo češtiny sa poskytne odmena

- a) pri všetkých cudzích jazykoch, s výnimkou jazykov uvedených pod písm. b) za jednu stranu prekladu

až 20 Kčs

- b) pri čínštine, kórejščine, japončine a ďalších znakových jazykoch za jeden slovný znak až 0,40 Kčs.

(2) Za preklad textu zo slovenčiny alebo češtiny do cudzieho jazyka sa poskytne odmena

- a) pri všetkých cudzích jazykoch, s výnimkou jazykov uvedených pod písm. b), za jednu stranu prekladu až 30 Kčs

- b) pri čínštine, kórejščine, japončine a ďalších znakových jazykoch za jeden slovný znak až 0,70 Kčs.

(3) Za preklad textu zo slovenčiny do češtiny a naopak sa poskytne odmena za jednu stranu prekladu až 10 Kčs.

(4) Pri preklade z cudzieho jazyka do iného cudzieho jazyka sa poskytne odmena uvedená v odseku 2 zvýšená až o 50 %.

(5) Odmenu určenú v odsekoch 1 až 4 možno ďalej zvýšiť

- a) za obzvlášť odborne náročný preklad, najmä pri uskutočňovaní hospodárskej spolupráce medzi členskými štátmi Rady vzájomnej hospodárskej pomoci až o 50 %,
- b) ak sa vyhotovuje preklad z magnetofónového alebo iného zvukového záznamu, až o 30 %,
- c) ak je preklad inak mimoriadne náročný, najmä ak sa požaduje v mimoriadne krátkej lehote, až o 20 %.

(6) Za preklad hesiel z cudzieho jazyka do slovenčiny alebo češtiny sa poskytne odmena až 2 Kčs za jedno heslo, za preklad hesiel zo slovenčiny alebo češtiny do cudzieho jazyka až 2,50 Kčs za jedno heslo. V takto určenej odmene je zahrnutá aj odmena za prípadné zatriedenie hesiel.

(7) Za preklad hesiel z cudzieho jazyka do cudzieho jazyka a ich prípadné zatriedenie sa poskytne odmena až 3 Kčs za jedno heslo.

§ 6

(1) Za jazykovú revíziu prekladu sa poskytne odmena

- a) pri všetkých jazykoch, s výnimkou jazykov uvedených pod písm. b); za jednu stranu prekladu až 5 Kčs
- b) pri čínštine, kórejščine, japončine a iných znakových jazykoch za jeden slovný znak až 0,10 Kčs.

(2) Za jazykovú revíziu obzvlášť odborne náročného prekladu, najmä pri uskutočňovaní hospodárskej spolupráce medzi členskými štátmi Rady vzájomnej hospodárskej pomoci sa poskytne odmena za jednu stranu prekladu až 7 Kčs.

(3) Za jazykovú revíziu prekladu zo slovenčiny do češtiny a naopak sa poskytne odmena až 1,50 Kčs za jednu stranu prekladu.

(4) Za odbornú revíziu prekladu sa poskytne odmena uvedená v odsekoch 1 až 3 zvýšená až o 30 %.

(5) Za jazykovú alebo odbornú revíziu prekladu hesiel (vrátane slovníkových hesiel) možno namiesto odmienu uvedených v predchádzajúcich odsekoch poskytnúť odmenu až 0,70 Kčs za jedno heslo.

(6) Ak bolo treba text prekladu pri revízii prevažne alebo úplne prepracovať, môže organizácia pracovníkovi vykonávajúcemu revíziu namiesto odmienu uvedených v predchádzajúcich odsekoch poskytnúť odmenu až do výšky sumy nevyplatenéj z tohto dôvodu prekladateľovi,³⁾ pokiaľ je to pre pracovníka výhodnejšie.

§ 7

V odmene za preklad podľa tejto vyhlášky je zahrnutá aj odmena za napísanie prekladu strojom vrátane najviac dvoch prieklepov. Ak sa požadujú viac ako dva prieklepy, možno odmenu zvýšiť až o 0,50 Kčs za jednu stranu napísanú strojom.

§ 8

Tlmočnická činnosť

(1) Pracovníkovi, ktorý tlmočí z cudzieho jazyka do slovenčiny alebo češtiny alebo naopak, sa poskytne odmena za každú hodinu tlmočenia

- a) sprievodného (najmä pri bežnej odmena: konverzácií, prehliadke stavebných, kultúrnych a umeleckých pamiatok, sprevádzaní turistov formou voľného prekladu alebo komentára) až 15 Kčs
- b) informatívneho (najmä tlmočenia podstatného obsahu politických rozhovorov, odborných alebo obchodných rokovaní) až 20 Kčs
- c) odborného — súčasného aj následného (najmä pri rôznych obchodných, odborných, vedeckých aj politických rokovaní, prednáškach, školeniach) až 25 Kčs
- d) konferenčného — súčasného (najmä pri vrcholných politicko-hospodárskych rokovaní, verejných prejavoch, na konferenciách, kongresoch a iných obdobných verejných a spoločenských akciách) až 35 Kčs.

(2) Odmenu určenú v odseku 1 možno zvýšiť

- a) za sťažené podmienky, najmä ak sa tlmočí pri extrémnych vonkajších podmienkach (teplota, exhalácia, hluk a podobne), až o 10 %,
- b) za tlmočenie politicky mimoriadne významných a na presnosť tlmočenia obzvlášť odborne náročných prejavov, najmä pri uskutočňovaní hospodárskej spolupráce medzi členskými štátmi Rady vzájomnej hospodárskej pomoci až o 20 %,

³⁾ § 238 ods. 3 Zakonníka práce.

c) za tlmočenie afrických a ázijských jazykov až o 10 %,

d) za tlmočenie z cudzieho jazyka do cudzieho jazyka až o 50 %.

(3) Do času tlmočenia sa podľa odseku 1 písm. c) a d) započíta aj čas nevyhnutne potrebný na odpočinok počas výkonu tlmočnickej činnosti.

§ 9

Korektúry a redakčné práce

(1) Za odborné korektúry a úpravy textov sa poskytnie odmena za jednu stranu rukopisu

odmena:

- a) za redakčnú (štylistickú, logickú a vecnú) úpravu rukopisu až 8 Kčs
- b) za jazykovú (gramatickú) úpravu rukopisu až 4 Kčs
- c) za stĺpcovú alebo stránkovú korektúru až 1,50 Kčs
- d) za korektúru cudzojazyčného textu až 5 Kčs
- e) za imprimovanie až 1 Kčs
- f) za technickú úpravu rukopisu až 3 Kčs

g) za vyhotovenie zrkadla

- 1. jednofarebného až 30 Kčs
- 2. viacfarebného až 50 Kčs.

(2) Odmena sa určí podľa náročnosti a obťažnosti zadanej práce; pritom sa prihliada najmä na obsah rukopisu a jeho zložitost.

(3) Odmena podľa odseku 1 nepatrí za autorskú korektúru.

§ 10

Pisárske práce

(1) Odmena za písanie na stroji sa určí podľa týchto obťažnostných kategórií:

- A — bežný druh písania, t. j. originál s najviac dvoma prieklepmi
- B — písanie na kovolíst, blanu, priesvitku, ormig, prípadne s jedným až dvoma prieklepmi
- C — písanie fotografických predlôh pre tlač
- D — písanie cudzojazyčného textu latinkou s najviac dvoma prieklepmi
- E — písanie cudzojazyčného textu azbukou, arabským písmom a podobne.

(2) Za napísanie jednej strany na stroji sa poskytne odmena až Kčs

	Obťažnostné kategórie				
	A	B	C	D	E
a) hladký text					
1. podľa predlohy	2,50	3,—	5,—	3,50	4,50
2. podľa ústneho diktátu	3,—	3,50	—	4,—	5,—
3. podľa zvukového záznamu	5,—	5,50	—	6,—	6,50
b) zložitý text					
1. podľa predlohy obsahujúci vzorce, rovnice, grécke písmená, značky, symboly a pod.	3,50	4,—	6,—	4,50	5,50
2. podľa predlohy s prevažujúcimi vzorcami, rovnicami, značkami, symbolmi alebo ak vyžaduje prepis náročné vymeriavanie, ručné dopisovanie a pod.	4,—	4,50	6,50	5,—	6,—
c) celostránkové tabuľky					
1. textu s malým podielom čísiel	3,50	4,—	6,—	4,50	5,50
2. s prevahou čísiel	4,50	5,—	7,—	5,50	6,50

(3) Odmenu podľa predchádzajúceho odseku možno zvýšiť

- a) za písanie viac ako dvoch prieklepov až o 0,50 Kčs

b) za písanie cudzojazyčných textov

- 1. na blany, ormig, kovolíst, priesvitku až o 0,50 Kčs

- 2. na predlohy na fotografovanie pre tlač až o 2,50 Kčs
- c) za písanie na stroji s perličkovým typom písma až o 20 %
- d) za písanie podľa predlohy
1. ručne písanej ťažko čitateľnej alebo opravovanej až o 20 %
 2. s textom vysoko odborne náročným až o 30 %
 3. ak sa požaduje v mimoriadne krátkej lehote, až o 20 %.
- (4) Za písanie adries na obálky sa poskytne odmena
- za jednu adresu napísanú v slovenčine alebo v češtine až 0,20 Kčs
- za jednu adresu napísanú latinkou v cudzom jazyku až 0,30 Kčs
- za jednu adresu napísanú v cudzom jazyku azbukou, arabským písmom a pod. až 0,40 Kčs.

(5) Ak treba výnimočne odmeniť písárske práce časovou mzdou, určí sa odmena za jednu hodinu práce podľa množstva, zložitosti textu a nárokov na presnosť vo výške až 10 Kčs, pri písaní cudzojazyčných textov až 12 Kčs.

(6) V odmenách za písárske práce sú zahrnuté aj opravy prípadných chýb a preklepov.

(7) Ak organizácia vo výnimočných prípadoch neposkytne materiál (papier, indigo, blany, ormig a pod.), uhradí pracovníkovi vynaložené náklady v preukázanej výške.

§ 11

Premietanie filmov a diapozitívov

(1) Za jednu hodinu práce pri premietaní filmov a diapozitívov sa poskytne odmena

- a) pri filmoch 16 mm alebo diapozitívoch až 10,— Kčs
- b) pri filmoch 35 mm pre klasický formát⁴⁾ až 12,50 Kčs
- c) pri filmoch 35 mm pre široko-uhlé premietanie a 70 mm⁴⁾ až 14,50 Kčs.

(2) Do času premietania možno zahrnúť iba

čas nevyhnutne potrebný na prípravu a ukončenie práce.

Spoločné a záverečné ustanovenia

§ 12

Na účely tejto vyhlášky sa jednou stranou rozumie text písaný strojom obsahujúci 30 riadkov po 60 úderoch (pri písaní perličkovým typom písma po 72 úderoch) vrátane medzier. Ak nedokončená strana uzatvára text alebo jeho ucelenú časť, posudzuje sa ako celá. Jedna strana scenára slovesných diel sa posudzuje maximálne ako 80 % strany, jedna strana veršovaného textu ako 60 % strany.

§ 13

(1) Ak sa v dohode výslovne dohodlo, že práce a činnosti uvedené v § 8, 10 a 11 sa vykonávajú v sobotu, v nedeľu, vo sviatok alebo v noci, možno poskytnúť príplatok, ak pracovník nepracuje doma.

(2) Výška príplatku za prácu vykonávanú v sobotu a v nedeľu je 25 % a vo sviatok 100 % dohodnutej odmeny bez zvýšenia podľa § 8 ods. 2 a § 10 ods. 3 a za činnosť vykonávanú v noci 2,50 Kčs za každú hodinu práce v noci.

§ 14

Činnosti vykonávané na základe dohôd o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru, ktoré nie sú uvedené v § 2 až 11, sa odmeňujú podľa predpisov vydaných príslušnými ústrednými orgánmi. Ak tieto predpisy neboli vydané, postupuje organizácia podľa mzdových predpisov platných v príslušnom odvetví pre odmeňovanie rovnakých alebo obdobných prác vykonávaných v pracovnom pomere, a to podľa podmienok určených ústredným orgánom, do pôsobnosti ktorého organizácia patrí.

§ 15

Zrušuje sa vyhláška Ministerstva financií č. 91/1966 Zb. o odmeňovaní niektorých prác vykonávaných mimo pracovného pomeru s platnosťou pre územie Slovenskej socialistickej republiky.

§ 16

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. januárom 1982.

Minister:

Krocsány v. r.

⁴⁾ Vráťane výmeny opotrebovaných súčiastok prístroja.

OZNÁMENÍ O VYDÁNÍ OBECNĚ ZÁVAZNÝCH PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

Federální ministerstvo dopravy

vydalo podle § 95 zákoníku práce (úplné znění č. 55/1975 Sb.), v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí a ústředními výbory Odborového svazu pracovníků železnic a Odborového svazu pracovníků dopravy a silničního hospodářství **výnos** ze dne 14. září 1981 čj. 13 734/1981-03, **kterým se doplňuje směrnice** federálního ministerstva dopravy ze dne 14. března 1973 čj. 10 649/73-09/2 **o pracovní pohotovosti**, ve znění výnosu federálního ministerstva dopravy ze dne 24. března 1977 čj. 6257/1977-03.

Výnos nabyl účinnosti dnem 1. října 1981 a je uveřejněn ve Věstníku dopravy č. 20/1981.

Federální ministerstvo dopravy

vydalo v dohodě s ministerstvy vnitra republik a s federálním ministerstvem zahraničního obchodu podle § 22 zákona č. 42/1980 Sb., o hospodářských stycích se zahraničím, **výnos** čj. 17 525/81 ze dne 1. října 1981 **o postupu československých organizací při poskytování zahraničně hospodářských služeb při přepravě věcí**.

Výnos nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1982; byl uveřejněn v č. 20 Věstníku dopravy, ročník 1981.

Do Věstníku dopravy lze nahlédnout na odborech dopravy krajských národních výborů a na federálním ministerstvu dopravy.

Federální ministerstvo dopravy

vydalo podle § 85 odst. 1 a 2 zákoníku práce (úplné znění č. 55/1975 Sb.), v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí a ústředním výborem Odborového svazu pracovníků dopravy a silničního hospodářství **výnos** ze dne 14. září 1981 čj. 13 733/1981-03, **kterým se doplňuje směrnice pro nerovnoměrné rozvržení pracovní doby v organizacích federálního ministerstva dopravy** ze dne 30. června 1978 čj. 17 460/1978-03.

Tento výnos nabyl účinnosti dnem 1. října 1981 a je uveřejněn ve Věstníku dopravy č. 20/1981.

Federální ministerstvo dopravy

vydalo podle § 43 odst. 2 zákona č. 133/1970 Sb., o působnosti federálních ministerstev, v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí a s ústředním výborem Odborového svazu pracovníků železnic **směrnice o poskytování paušálních náhrad za používání vlastních kancelářských potřeb pracovníků** ze dne 17. srpna 1981 čj. 16 532/1981-03.

Směrnice nabyly účinnosti dnem 1. října 1981 a budou uveřejněny ve Věstníku dopravy č. 17—18/1981.

Federální ministerstvo financí

v dohodě s ministerstvem financí České socialistické republiky a ministerstvem financí Slovenské socialistické republiky vydalo podle § 391 odstavce 1 hospodářského zákoníku č. 109/1964 Sb., ve znění vyhlášeném pod č. 37/1971 Sb. a doplněném zákonem č. 144/1975 Sb. a podle § 22 odstavce 3 zákona č. 76/1952 Sb., o dani ze mzdy, **výnos** čj. XII/2/20 000/81 **o financování, fakturování a placení výstavby čs. úseku plynovodu Sojuz** (Orenburg — záp. hranice SSSR). Tímto výnosem pozbývá platnosti směrnice federálního ministerstva financí z 1. září 1978 čj. XII/2/18 000/78.

Výnos nabyl účinnosti dnem 1. října 1981 a lze do něj nahlédnout na federálním ministerstvu financí, ministerstvech financí ČSR a SSR a na všech krajských finančních správách.

Federální ministerstvo spojů

vydalo na základě § 7 odst. 1 zákona č. 222/1946 Sb., o poště, v souvislosti se změnami zásilacích podmínek pro poštovní zásilky mezinárodního styku, které vyhlásily některé země v návaznosti na nabytí účinnosti nových dokumentů Světové poštovní unie (Rio de Janeiro 1979), **výnos č. 11819/22-81 ze dne 20. srpna 1981, kterým se provádějí změny Poštovního sazebníku.**

Tento výnos nabývá účinnosti dnem vyhlášení ve Věstníku federálního ministerstva spojů, kde je uveden jako opatření č. 185 v částce 37 ze dne 24. září 1981. Do Věstníku FMS lze nahlédnout na každé poště a organizaci spojů.

Federální ministerstvo národní obrany

vydalo

1. podle ustanovení § 43 odst. 2 zákona č. 133/1970 Sb., o působnosti federálních ministerstev, v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí a ústředním výborem Odborového svazu pracovníků ve stavebnictví a výrobě stavebních hmot **výnos ze dne 25. srpna 1981 čj. 1070-FS/5-1981, kterým se mění a doplňuje výnos ze dne 24. října 1974 čj. 13 011-81/5. odd.-1974, o odměňování technickohospodářských pracovníků oborového podniku Vojenské stavby,** registrovaný v částce 26/1975 Sb., ve znění výnosu ze dne 17. července 1978 čj. 8031-81/5 odd.-1978, registrovaného v částce 28/1978 Sb., a výnosu ze dne 31. března 1980 čj. 12 738-81/5. odd.-1979, registrovaného v částce 24/1980 Sb.
2. podle ustanovení § 43 odst. 2 zákona č. 133/1970 Sb., o působnosti federálních ministerstev, v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí a ústředním výborem Odborového svazu pracovníků Československé lidové armády, **výnos ze dne 25. srpna 1981 čj. 1080-FS/5-1981, kterým se mění a doplňuje výnos ze dne 29. listopadu 1974 čj. 13016-81/5-1974, o odměňování technickohospodářských pracovníků v hospodářských organizacích podle zvláštního statutu strojírenského charakteru v působnosti federálního ministerstva národní obrany,** registrovaný v částce 26/1975 Sb., ve znění výnosu ze dne 20. prosince 1978 čj. 8750-81/5-1978, registrovaného v částce 5/1979 Sb., a výnosu ze dne 10. dubna 1980 čj. 3118-FS/5. odd.-1980, registrovaného v částce 24/1980 Sb.

Výnosy nabýly účinnosti dnem 1. září 1981.

Do výnosů lze nahlédnout na federálním ministerstvu národní obrany.

Ministr vnitra Československé socialistické republiky

vydal podle § 43 odst. 2 zákona č. 133/1970 Sb., o působnosti federálních ministerstev, v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí a ústředním výborem Odborového svazu pracovníků státních orgánů, peněžnictví a zahraničního obchodu dne 15. září 1981 **rozkaz č. 25 — Odměňování učitelů Vysoké školy Sboru národní bezpečnosti — občanských pracovníků.**

Rozkaz nabyl účinnosti dnem 15. září 1981.

Rozkazem byly zrušeny RMV ČSSR č. 40/1974 — Odměňování učitelů Vysoké školy Sboru národní bezpečnosti — občanských pracovníků (reg. v částce 27/1974 Sb.) a RMV ČSSR č. 31/1978 — Odměňování učitelů Vysoké školy Sboru národní bezpečnosti — občanských pracovníků — změna RMV ČSSR č. 40/1974 (reg. v částce 31/1978 Sb.).

Do rozkazu lze nahlédnout na federálním ministerstvu vnitra.

Ministerstvo práce a sociálních věcí České socialistické republiky

vydalo podle § 239 zákoníku práce, v dohodě s českým výborem Odborového svazu pracovníků státních orgánů, peněžnictví a zahraničního obchodu **výnos ze dne 28. července 1981 čj. 242-1112-21. 7. 1981 o odměňování činností a prací na základě dohod o pracích konaných mimo pracovní poměr.**

Výnos se vztahuje v oboru působnosti ministerstva práce a sociálních věcí České socialistické republiky na organizace řízené národními výbory a na organizace přímo řízené tímto ministerstvem, které uzavírají dohody o pracích konaných mimo pracovní poměr; platí též pro odměňování prací na základě dohod uzavíraných ministerstvem práce a sociálních věcí České socialistické republiky.

tické republiky. Výnos upravuje odměňování činností a prací na základě dohod o pracích konaných mimo pracovní poměr.

Výnos nabyl účinnosti dnem 1. srpna 1981. Současně se zrušuje výnos ministerstva práce a sociálních věcí České socialistické republiky ze dne 5. 4. 1972 čj. VI/2-1420-30. 3. 1972, kterým se stanoví podmínky pro uzavírání dohod o pracích konaných mimo pracovní poměr — reg. v částce 8/1972 Sb.

Znění výnosu je uveřejněno ve Zpravodaji ministerstva práce a sociálních věcí ČSR, řada B, částka 9/1981 a lze do něj nahlédnout na ministerstvu práce a sociálních věcí České socialistické republiky a na okresních národních výborech — na odborech sociálních věcí a zdravotnictví.

Ministerstvo vnitra České socialistické republiky

vydalo ve smyslu § 17 zákona č. 36/1960 Sb., o územním členění státu, **Přehled změn v územní organizaci a v názvech obcí a jejich částí a v matričních obvodech v roce 1981 (dodatek)**, poř. č. 18/1981 Ú. v. ČSR, který doplňuje seznam obcí a jejich částí v ČSR ve Statistickém lexikonu obcí ČSSR 1974, ve znění změn, uveřejněných ve sděleních MV ČSR č. 9/1976 Ú. v. ČSR, č. 10/1976 Ú. v. ČSR, č. 1/1977 Ú. v. ČSR, č. 6/1978 Ú. v. ČSR, č. 12/1979 Ú. v. ČSR, č. 16/1979 Ú. v. ČSR, č. 3/1980 Ú. v. ČSR, č. 8/1980 Ú. v. ČSR, č. 3/1981 Ú. v. ČSR a redakčním sdělení č. 9/1980 Ú. v. ČSR.

Do Přehledu změn v seznamu obcí lze nahlédnout na národních výborech a na ministerstvu vnitra ČSR.

Český báňský úřad

vydal podle § 57 odst. 1 písm. d) a odst. 2 zákona č. 41/1957 Sb., o využití nerostného bohatství (horní zákon), a podle § 10 písm. a) zákona České národní rady č. 24/1972 Sb., o organizaci a o rozšíření dozoru státní báňské správy, v dohodě s ministerstvem práce a sociálních věcí České socialistické republiky, Českým úřadem bezpečnosti práce, Českou odborovou radou a se zúčastněnými ústředními orgány státní správy **výnos ze dne 23. července 1981 o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci a o bezpečnosti provozu pro vrtné a geofyzikální práce a pro těžbu, úpravu a podzemní skladování kapalných nerostů a plynů v přírodních horninových strukturách v organizacích podléhajících dozoru státní báňské správy.**

Výnos nabyl účinnosti dnem 1. října 1981 a je uveřejněn pod č. 16/1981 v částce 5/1981 Ústředního věstníku ČSR.

Dnem účinnosti pozbývá platnost

- IV. oddíl dílu pátého, dále díl osmý, desátý, jedenáctý a dvanáctý bezpečnostního předpisu Ústředního báňského úřadu ze dne 1. prosince 1963 čj. 8000/1963 pro těžbu ropy a zemního plynu a pro vrtné a geofyzikální práce při vyhledávání a průzkumu nerostných ložisek ve znění výnosu Českého báňského úřadu čj. 559/1971 ze dne 5. února 1971
- bezpečnostní předpis Ústředního báňského úřadu ze dne 1. dubna 1968 čj. 2400/1968, o velko-
průměrových vrtech (reg. v částce 17/1968 Sb.)
- § 07 001 odst. 3, § 10 005 odst. 2 druhá věta, § 13 046 a § 15 004 odst. 2 písm. c) a m) výnosu Českého báňského úřadu ze dne 3. ledna 1971 čj. 1/1971, kterým se vydává předpis o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci a o bezpečnosti provozu v organizacích, pokud podléhají zákonu č. 41/1957 Sb., o využití nerostného bohatství (horní zákon) — (reg. v částce 7/1971 Sb.)
- článek I, č. 1 písm. b), č. 6 písm. b) a č. 7 písm. b), jakož i článek II, č. 3 výnosu Českého báňského úřadu č. 24/1972 Ú. v. ČSR, kterým se rozšiřuje platnost některých předpisů o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci na činnosti, práce a provozy, podléhající státnímu odbornému dozoru orgánů státní báňské správy (reg. v částce 28/1972 Sb.).

Severočeský krajský národní výbor

schválil podle § 27 odst. 1 zákona č. 50/1976 Sb. dne 15. září 1981 **územní plán sídelního útvaru Most.**

Slovenský banský úrad

vydal podľa § 11 ods. 1 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 42/1972 Zb. o organizácii a o rozšírení dozoru štátnej banskej správy **úpravu č. 2323/1981 z 24. júna 1981 o používaní kondenzátorovej roznetnice RKC 1.**

Úpravou Slovenský banský úrad zrušil úpravu Ústredného banského úradu z 1. apríla 1968 č. 2569/12/68, ktorou sa povolilo používať kondenzátorovú roznetnicu RKC 1 (reg. v čiaske 44/1968 Zb.).

Úprava nadobudla účinnosť 1. decembrom 1981. Rozoslala sa všetkým obvodným banským úradom a odborom výstavby a územného plánovania krajských a okresných národných výborov; možno do nej nazrieť na týchto orgánoch.

Slovenská plánovacia komisia

po dohode s Ministerstvom práce a sociálnych vecí Slovenskej socialistickej republiky a Slovenským výborom Odborového zväzu pracovníkov štátnych orgánov, peňažníctva a zahraničného obchodu podľa § 239 Zákonníka práce vydala **úpravu zo dňa 25. 9. 1981 č. 9609/1981 o odmeňovaní činnosti alebo práce vykonávanej mimo pracovného pomeru na základe dohody o pracovnej činnosti alebo dohody o vykonaní práce uzavieranej Slovenskou plánovacou komisiou alebo ňou riadenými rozpočtovými organizáciami.**

Úprava nadobudla účinnosť 1. novembrom 1981 a možno do nej nazrieť na Slovenskej plánovacej komisii a v organizáciách v jej pôsobnosti.

OZNAMENÍ O UZAVŘENÍ MEZINÁRODNÍCH SMLUV

Federální ministerstvo zahraničních věcí

oznamuje, že dne 14. září 1981 byl v Adenu podepsán Protokol o výměně zboží mezi Československou socialistickou republikou a Jemenskou lidově demokratickou republikou v letech 1982—1984. Protokol vstoupil na základě svého článku 5 v platnost dnem podpisu s účinností od 1. ledna 1982 a bude platit do 31. prosince 1984.

Federální ministerstvo zahraničních věcí

oznamuje, že dne 22. září 1981 byla podepsána v Ulánbátaru Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Mongolské lidové republiky o hospodářské spolupráci na období 1981—1985. Dohoda vstoupila na základě svého článku 17 v platnost dnem podpisu s účinností od 1. ledna 1981.

Federální ministerstvo zahraničních věcí

oznamuje, že dne 22. září 1981 byl v Ulánbátaru podepsán Protokol o vzájemných dodávkách zboží a platech mezi Československou socialistickou republikou a Mongolskou lidovou republikou na rok 1982. Protokol vstoupil na základě svého článku 5 v platnost dnem podpisu s účinností od 1. ledna do 31. prosince 1982.

OZNÁMENÍ

Federální statistický úřad a Statistické a evidenční vydavatelství tiskopisů Praha oznamují, že ve Zpravodaji ÚSO č. 14/1981 vyjde úplný seznam organizací pověřených funkcí gestorů a spoluges-torů při vytváření a udržování oborových číselníků průmyslových výrobků. Nahrazuje seznam těchto organizací zveřejněný ve Zpravodaji ÚSO č. 3—4/1975 včetně změn a doplňků publikovaných ve Zpravodaji ÚSO č. 6—7/1976.

Zpravodaj ÚSO č. 14/1981 obdrží všichni předplatitelé; ostatní zájemci jej mohou zakoupit za hotové i na fakturu v prodejnách SEVT — Praha 1, Karlova 20 nebo Karlovy Vary - Rybáře, Engels-ova 53 (nově zřízená prodejna v Karlových Varech nabízí vybrané publikace z oblasti statistiky a sociálně ekonomických informací, Sbírku zákonů, formuláře základní dokumentace, tiskopisy pro ABO, podací deníky, hospodářské smlouvy, objednávky FERONA, výplatní listiny aj.; prodejní doba po—pá 8.00—15.00 hod.). Za hotové a na faktury lze uvedenou částku obdržet i v provozovně SEVT, Praha 1, Rybná 20.

Vydavatel: Federální statistický úřad — **Redakce:** 118 16 Praha 1 - Malá Strana, Tržiště 9, telefon 53 38 41 až 49 — **Administrace:** Statistické a evidenční vydavatelství tiskopisů, n. p., 118 16 Praha 1 - Malá Strana, Tržiště 9 — telefon 53 38 41 až 49 — Vychází podle potřeby — Roční předplatné je stanoveno za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku podle výměru ČCÚ č. 1646/22/71 a SCÚ č. 700 C/71 MC ze dne 22. 10. 1971 — Roční předplatné činí 88,— Kčs a vybírá se v I. čtvrtletí — Zrušení odběru se uznává jen ke konci každého kalendářního čtvrtletí, nejpozději do 10 dnů před stanoveným datem — Frankované reklamace se uznávají jen dojdou-li do 15 dnů po vydání reklamované částky — **Účet pro předplatné:** SBCs Praha 1 — účet č. 10-0328-1 — **Novinová sazba** povolena poštou Praha 07, číslo 313 348 Be 55 — **Tisknou:** Tiskařské závody n. p., závod 2, Praha 1 - Malá Strana, Karmelitská 8. **Dohledací pošta — Praha 07**